

OMPI



CEL/8/5

ORIGINAL : anglais

DATE : 28 juin 2002

F

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
GENÈVE

**UNION PARTICULIÈRE POUR LA CLASSIFICATION INTERNATIONALE
POUR LES DESSINS ET MODÈLES INDUSTRIELS
(UNION DE LOCARNO)**

COMITÉ D'EXPERTS

Huitième session
Genève, 21 octobre – 1^{er} novembre 2002

PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS À APPORTER AUX CLASSES 6 ET 19

Document établi par le Bureau international

1. L'annexe du présent document contient un tableau récapitulatif des modifications à apporter aux classes 6 et 19, effectué sur la base des propositions figurant dans le rapport présenté par la Hongrie (voir le document CEL/8/3), qui sont soumises au comité d'experts.

2. *Le comité d'experts est invité à examiner les modifications susmentionnées et à se prononcer à leur sujet.*

[L'annexe suit]

ANNEX/ANNEXE

PROPOSALS FOR AMENDMENTS TO CLASSES 6 AND 19/
PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS À APPORTER AUX CLASSES 6 ET 19

Amendments to Class 6-01/
Modifications à apporter à la classe 6-01

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
6-01		Change Class title: BEDS AND SEATS <u>Note:</u> Including mattress supports and vehicle seats.	See documents CEL/8/3 and 4
6-01		to: SEATS <u>Notes:</u> (a) Including all seats even if they are suitable for laying, such as benches, couches, divans, ottomans, platforms for saunas and sofas. (b) Including vehicle seats.	
6-01		Changer le titre de la classe : LITS ET SIÈGES <u>Note :</u> Y compris les sommiers et les sièges de véhicules.	Voir les documents CEL/8/3 et 4
6-01		en : SIÈGES <u>Notes :</u> a) Y compris tous les sièges même s'ils permettent la position allongée, comme les bancs, les divans, les ottomanes, les plates-formes de sauna et les canapés. b) Y compris les sièges de véhicule.	

Amendments to Class 6-01/
Modifications à apporter à la classe 6-01
page 2

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
<u>EXISTING INDICATIONS TO BE MAINTAINED IN CLASS 6-01:/</u> <u>INDICATIONS EXISTANTES À CONSERVER DANS LA CLASSE 6-01 :</u>			
	A0177 F0015	Armchairs fauteuils	Chair with arms or raised sides Chaise munie d'accoudoirs ou de côtés surélevés
	A0178 D0049 D0067 F0017	Armchairs (Dentist –) Dentists' armchairs dentiste (fauteuils de –) fauteuils de dentiste	Chair used in a dental surgery Fauteuil utilisé dans un cabinet dentaire
	B0002 C0285 C0321 B0174	Babies' chairs Chairs (Babies' –) chaises pour bébés bébés (chaises pour –)	Movable seat with a back for babies Siège mobile avec dossier pour les bébés
	B0018 A0248	Back supports for vehicle seats appuie-dos pour sièges de véhicules	To hold spine in suitable position in the vehicle seat Pour maintenir le dos en bonne position dans un siège de véhicule
	B0218 B0072 B0098	Benches [furniture] bancs [meubles] banquettes	Long seat Siège long
	C0287 C0319	Chairs [seats] chaises [sièges]	Movable seat with a back for one person Siège mobile avec dossier, pour une personne
	C0288 C0320	Chaises longues chaises longues	Chair with a very long seat on which legs can be stretched out Siège à assise très longue permettant d'étendre les jambes
	C0334 S0157 S0230 E0168	Children's seats, for fixing on cycles or motorcycles Seats for children, for fixing on cycles or motorcycles sièges d'enfants, à fixer sur les cycles ou motocycles enfants (sièges d'–), à fixer sur les cycles ou motocycles	Self-explanatory Explicite

Amendments to Class 6-01/
Modifications à apporter à la classe 6-01
page 3

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
	C0694	Couches	Long bedlike seat for sitting or reclining, usually with head-rest at one end
	D0173	Divans	Large, low couch usually without arm rest or back
	D0203	divans	Canapé long et bas, généralement sans accoudoirs ni dossier
	C0695	Couches for massage	Long bedlike seats for massage
	L0174	lits pour massage	Siège long ressemblant à un lit pour les massages
	E0013	Easy chairs	Large comfortable chair
	B0195	bergères	Fauteuil large et confortable
	E0036	Elbow rests for vehicle seats	Self-explanatory
	A0031	accoudoirs pour sièges de véhicules	Explicite
	F0139	Fireside chairs	Chair especially used near a fireplace
	C0437	chauffeuses	Chaise utilisée principalement près d'une cheminée
	F0260	Fold-down seats	Seat with fold-down back especially in cars or motor boats [See also T0218]
	S0381	strapontins	Siège avec dossier rabattable, en particulier dans les voitures ou les bateaux à moteur (Voir aussi T0218 (E))
	F0266	Folding seats	Seat (portable) which can be folded, closed or flattened by pressing parts together
	S0231	sièges pliants	Siège (portable) que l'on peut plier, fermer ou mettre à plat en rapprochant les éléments
	G0034	Garden chairs	Chair used in the garden
	J0012	jardins (sièges de -)	Chaise utilisée dans le jardin

Amendments to Class 6-01/
Modifications à apporter à la classe 6-01
page 4

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
	H0024	Hairdressers' chairs	Chair used in a hairdresser's salon
	F0016	fauteuils de coiffeur	Chaise utilisée dans un salon de coiffure
	H0130	Headrests for seats	Part of the seat for supporting the head
	A0249	appui-tête pour sièges	Partie du siège destinée à soutenir la tête
	O0061	Ottomans	Long cushioned bedlike seat without back or arms
	O0081	ottomanes	Siège long ressemblant à un lit, avec coussins, sans dossier ni accoudoir
	P0319	Platforms for saunas	Combinations of benches in saunas for laying or sitting
	P0468	plates-formes de saunas	Ensemble de bancs pour se coucher ou s'asseoir dans les saunas
	P0413	Pouffs [seats]	Padded stool
	P0732	poufs [sièges]	Tabouret rembourré
	R0251	Rocking-chairs	Chair mounted on rockers or with springs so that it can be rocked while sitting
	R0247	rocking-chairs	Fauteuil monté sur bascule ou comportant des ressorts permettant de le faire basculer lorsqu'on est assis
	S0099	School benches	Typically used by students in school
	B0074	bancs d'école	Généralement utilisé par les élèves à l'école
	S0158	Seats for fishermen	Thing used by fishermen for sitting
	S0225	sièges de pêcheur	Objet utilisé par les pêcheurs pour s'asseoir

Amendments to Class 6-01/
Modifications à apporter à la classe 6-01
page 5

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
	S0159 T0326	Seats for means of transport [except saddles] Transport (Seats for means of –) [except saddles]	Thing used for sitting on means of transport
	S0232 T0335	sièges pour moyens de transport [à l'exception de selles] transport (sièges pour moyens de –) [à l'exception de selles]	Objet utilisé pour s'asseoir dans les moyens de transport
	S0160 S0224	Seats [furniture] sièges [meubles]	Thing made or used for sitting Objet fait ou utilisé pour s'asseoir
	S0161 S0906 B0051	Seats (Swinging –) [garden furniture] Swinging seats [garden furniture] balancelles [meubles de jardin]	Seat slung by ropes or chains for swinging Siège suspendu par des cordes ou des chaînes pour se balancer
	S0519 C0106	Sofas canapés	Long upholstered seat with a back and raised ends or arms Siège long rembourré, muni d'un dossier et d'extrémités ou d'accoudoirs surélevés
	S0765 T0060	Stools [furniture] tabourets	Movable seat without arms or a back Siège mobile sans accoudoir ni dossier
	T0218 S0381	Tip-up seats strapontins	Thing used for sitting mainly in the theatre, cinema or public transport [See also F0260] Objet utilisé pour s'asseoir, principalement au théâtre, au cinéma et dans les transports publics (Voir aussi F0260 (E))

[Amendments to Class 6-02 follow/
Les modifications à la classe 6-02 suivent]

Amendments to Class 6-02/
Modifications à apporter à la classe 6-02

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
6-02		Change Class Title: [vacant] to:	See documents CEL/8/3 and 4
6-02		BEDS <u>Notes:</u> (a) Including mattress supports. (b) Not including seats suitable for laying, (Cl. 6-01), such as benches, couches, divans, ottomans, platforms for saunas and sofas.	
6-02		Changer le titre de la classe : [vacante] en :	Voir les documents CEL/8/3 et 4
6-02		LITS <u>Notes :</u> a) Y compris les sommiers de lit. b) Non compris les sièges utilisés pour s'étendre (cl. 6-01), tels que les bancs, les divans, les ottomanes, les plates-formes de saunas et les canapés.	

Amendments to Class 6-02/
Modifications à apporter à la classe 6-02
page 2

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
<u>EXISTING INDICATIONS TO BE TRANSFERED FROM CLASS 6-01:/</u> <u>INDICATIONS EXISTANTES À TRANSFÉRER DE LA CLASSE 6-01 :</u>			
	B0124	Basket cots	Basket for laying and carrying babies
	M0263	moïses	Corbeille pour coucher et transporter les bébés
	B0186	Beds	Thing to sleep or rest on, framework with mattress and coverings
	L0169	lits	Objet pour dormir ou se reposer, cadre avec matelas et recouvrement
	B0581	Bunk beds	A pair of small single beds mounted one above the other as a unit
	C0838	couchettes superposées	Ensemble formé de deux petits lits d'une place assemblés l'un au-dessus de l'autre
	C0054	Camp beds	Portable and usually foldable, light bed which is used in a camp
	L0170	lits de camp	Lit portable, et généralement pliable, léger, utilisé dans un camp
	C0732	Cradles	Usually small rocking-bed or cot for a baby
	B0192	berceaux	Petit lit de bébé, généralement à bascule
	H0042	Hammocks	Hanging bed made of canvas or rope net
	H0016	hamacs	Lit suspendu formé d'une toile ou d'un filet de corde
	H0262	Hospital beds	Bed used mainly in public health institutions
	L0171	lits d'hôpital	Lit utilisé essentiellement dans les institutions de santé publique

Amendments to Class 6-02/
Modifications à apporter à la classe 6-02
page 3

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
	I0088	Invalid beds	Bed for a person who is weakened by illness or injury
	L0173	lits pour invalides	Lit pour une personne affaiblie par la maladie ou une blessure
	M0094	Mattress supports	Part of the bed that supports the mattress
	S0292	sommiers de lits	Partie du lit qui soutient le matelas

[Amendments to Class 19-01 follow/
Les modifications à la classe 19-01 suivent]

**Amendments to Class 19-01/
Modifications à apporter à la classe 19-01**

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
19-01		<p>Change Class title:</p> <p>WRITING PAPER, CARDS FOR CORRESPONDENCE AND ANNOUNCEMENTS</p> <p><u>Note:</u> Including all paper, in the widest sense of the term, which is used for writing, drawing, painting or printing, such as tracing paper, carbon paper, newsprint, envelopes, greetings cards and illustrated postcards, even if they embody a sound recording.</p>	See documents CEL/8/3 et 4
19-01		<p>to:</p> <p>WRITING PAPER, CARDS FOR CORRESPONDENCE</p> <p><u>Notes:</u> (a) Including all paper, in the widest sense of the term, which is used for writing, drawing, painting or printing, such as tracing paper, carbon paper, newsprint and envelopes.</p> <p>(b) Not including pre-printed sheets and cards, if the relevant information is in part or in whole printed on them before they are used for the actual communication (Cl. 19-05).</p>	

Amendments to Class 19-01/
Modifications à apporter à la classe 19-01
page 2

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
19-01		<p>Changer le titre de la classe :</p> <p>PAPIER À ÉCRIRE, CARTES DE CORRESPONDANCE ET FAIRE-PART</p> <p><u>Note</u> : Y compris tous les papiers, au sens le plus large, qui servent à l'écriture, au dessin, à la peinture, à l'impression, par exemple le papier calque, le papier carbone, le papier journal, les enveloppes, les cartes de voeux et les cartes postales illustrées, même si elles comportent un enregistrement sonore.</p>	Voir les documents CEL/8/3 et 4
19-01		<p>en :</p> <p>PAPIER À ÉCRIRE, CARTES DE CORRESPONDANCE</p> <p><u>Notes</u> : a) Y compris tous les papiers, au sens le plus large, qui servent à l'écriture, au dessin, à la peinture, à l'impression, par exemple le papier calque, le papier carbone, le papier journal et les enveloppes.</p> <p>b) Non compris les feuilles et les cartes préimprimées si les informations pertinentes y sont partiellement ou entièrement imprimées avant leur utilisation effective pour communication (cl. 19-05).</p>	

Amendments to Class 19-01/
Modifications à apporter à la classe 19-01
page 3

Class/ Classe	Serial No./ No d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
<u>EXISTING INDICATIONS TO BE MAINTAINED IN CLASS 19-01:/</u> <u>INDICATIONS EXISTANTES À CONSERVER DANS LA CLASSE 19-01 :</u>			
	A0057 A0061	Aerograms aérogrammes	Special letter sheet. For airmail Feuille de papier à lettre spéciale. Pour poste aérienne
	C0107 P0065 C0163 P0062	Carbon paper Paper (Carbon –) carbone (papier –) papier carbone	Thin paper faced with a wax pigmented coating so that when placed between two sheets of paper the pressure of writing or typing on the top sheet causes transfer of pigment to the bottom sheet Fin papier recouvert d'un enduit pigmenté et cireux de manière à ce que lorsqu'il est placé entre deux feuilles de papier la pression de l'écriture ou de la frappe sur la feuille supérieure provoque un transfert du pigment sur la feuille inférieure
	C0127 L0104 C0212 L0117	Cards (Letter –) Letter cards cartes-lettres lettres (cartes- –)	Folded card with a gummed edge for use instead of notepaper and envelope Carte pliée avec un bord gommé à utiliser à la place du papier à lettre et de l'enveloppe
	D0271 P0071 D0092	Drawing paper Paper (Drawing –) dessin (papier à –)	Usually thick paper material used for drawing or painting Papier généralement épais, utilisé pour le dessin ou la peinture
	E0094 E0200 P0477	Envelopes [stationery] enveloppes [papeterie] plis postaux [papeterie]	Usually flat paper container (for example, for letter) Conteneur plat, généralement en papier (par exemple, pour lettre)

Amendments to Class 19-01/
Modifications à apporter à la classe 19-01
page 4

Class/ Classe	Serial No./ No d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
	M0020	Mailing wrappers for printed materials	Self-explanatory
	B0092 E0343	bandes pour l'expédition d'imprimés expédition d'imprimés (bandes pour l'–)	Explicite
	N0047	Newsprint	Cheap, machine-finished paper made chiefly from wood pulp and used mostly for newspaper
	P0072	papier journal	Papier apprêté bon marché fait principalement de pulpe de bois et utilisé essentiellement pour les journaux
	P0008 P0120	Packets (Pay –) Pay packets	Envelope or small packet used for containing the permanent payment of the employee
	E0202 P0002 S0012	enveloppes de paie paie (sachets de –) sachets de paie	Enveloppe ou petit emballage utilisé pour le paiement régulier de l'employé
	P0074 P0282	Paper for architectural plans Plans (Paper for architectural –)	Self-explanatory
	P0075 P0428	papier pour plans d'architecte plans d'architecte (papier pour –)	Explicite
	P0078 P0199	Paper (Photographic –) Photographic paper	Paper material used for developing photographic pictures
	P0073 P0266	papier photographique photographique (papier –)	Papier utilisé pour développer des photographies
	P0079 P0454	Paper (Printing –) Printing paper	Paper material used for printing (by printer device) and photocopying
	I0020 P0057	imprimer (papier à –) papier à imprimer	Papier utilisé pour imprimer (avec une imprimante) et photocopier
	S0023 P0082	Safety paper Paper (Safety –)	Pre-printed and numbered paper material used for certifying a relevant fact
	P0066 S0453	papier de sûreté, pour valeurs sûreté (papier de –) pour valeurs	Papier pré-imprimé et numéroté, utilisé pour attester un fait pertinent

Amendments to Class 19-01/
Modifications à apporter à la classe 19-01
page 5

Class/ Classe	Serial No./ No d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
	P0086 T0304 C0091 P0061	Paper (Tracing –) Tracing paper calque (papier –) papier calque	Strong transparent paper on which tracings are made Papier transparent solide sur lequel on fait des tracés
	P0089 W0235 E0066 P0056	Paper (Writing –) Writing paper écrire (papier à –) papier à écrire	Paper material used for handwriting and making notes Papier utilisé pour écrire à la main ou prendre des notes
	P0387 C0206 P0708	Postcards cartes postales postales (cartes –)	Card on which a message may be written for mailing without an envelope Carte sur laquelle on peut écrire un message, postable sans enveloppe

[Amendments to Class 19-05 follow/
Les modifications à la classe 19-05 suivent]

Amendments to Class 19-05/
Modifications à apporter à la classe 19-05

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
19-05		Change Class title: [vacant] to:	See documents CEL/8/3 et 4
19-05		ANNOUNCEMENT CARDS <u>Note:</u> Including sheets and cards if the relevant information is in part or in whole pre-printed on them.	
19-05		Changer le titre de la classe : [vacante] en :	Voir les documents CEL/8/3 et 4
19-05		FAIRE-PART <u>Note:</u> Y compris les feuilles et les cartes si les informations pertinentes y sont partiellement ou entièrement pré-imprimées.	

Amendments to Class 19-05/
Modifications à apporter à la classe 19-05
page 2

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
<u>EXISTING INDICATIONS TO BE TRANSFERRED FROM CLASS 19-01:/</u> <u>INDICATIONS EXISTANTES À TRANSFÉRER DE LA CLASSE 19-01 :</u>			
	A0138 C0119 F0004	Announcement cards [e.g. greetings, mourning, weddings] Cards (Announcement –) [e.g. greetings, mourning, weddings] faire-part	Partly pre-printed card for announcing or informing the addressee about a fact or event Carte partiellement pré-imprimée destinée à annoncer un fait ou un événement au destinataire ou à l'en informer
	G0170 C0200 V0146	Greetings cards cartes de voeux voeux (cartes de –)	Kind of announcement card Type de faire-part
	M0276 C0194 C0736	Mourning cards cartes de condoléances condoléances (cartes de –)	Kind of announcement card Type de faire-part
	P0218 P0389 C0203 I0006	Picture postcards Postcards (Picture –) cartes illustrées illustrées (cartes –)	Postcard carrying a photographic picture on one side, the message being written onto the other Carte postale présentant une photographie sur une face, le message pouvant être écrit sur l'autre
	P0388 C0208	Postcards (Illustrated –) cartes postales illustrées	Postcard carrying a non-photographic picture on one side, the message being written onto the other Carte postale présentant une image non photographique sur une face, le message pouvant être écrit sur l'autre

Amendments to Class 19-05/
Modifications à apporter à la classe 19-05
page 3

Class/ Classe	Serial No./ N° d'ordre	Amendment proposed/ Modification proposée	Remarks/ Remarques
		<p>Due to the above-mentioned changes, reference to Class “19-01 or 19-06” under note (b) of Class 19-02 can be replaced by “19-01 and 19-05.” Reference to Class 19-01 under Note of Class 19-06 is unchanged.</p> <p>En raison des modifications susmentionnées, le renvoi à la classe “19-01 ou 19-06” dans la note b) de la classe 19-02 pourrait être remplacé par “19-01 et 19-05.” Il n’est pas possible de modifier le renvoi à la classe 19-01 dans la note de la classe 19-06.</p>	<p>See documents CEL/8/3 and 4</p> <p>Voir les documents CEL/8/3 et 4</p>

[End of Annex and of document/
Fin de l’annexe et du document]